

全球唯一以文字为主题的博物馆——中国文字博物馆开门迎客

这里是中国文字的家

古老的中国文字史 16 日在殷墟所在地河南安阳翻开新的一页：全球唯一以文字为主题的博物馆——中国文字博物馆正式开门迎客。此时,距离甲骨文这一中国目前最早文字系统的发现整整 110 年。

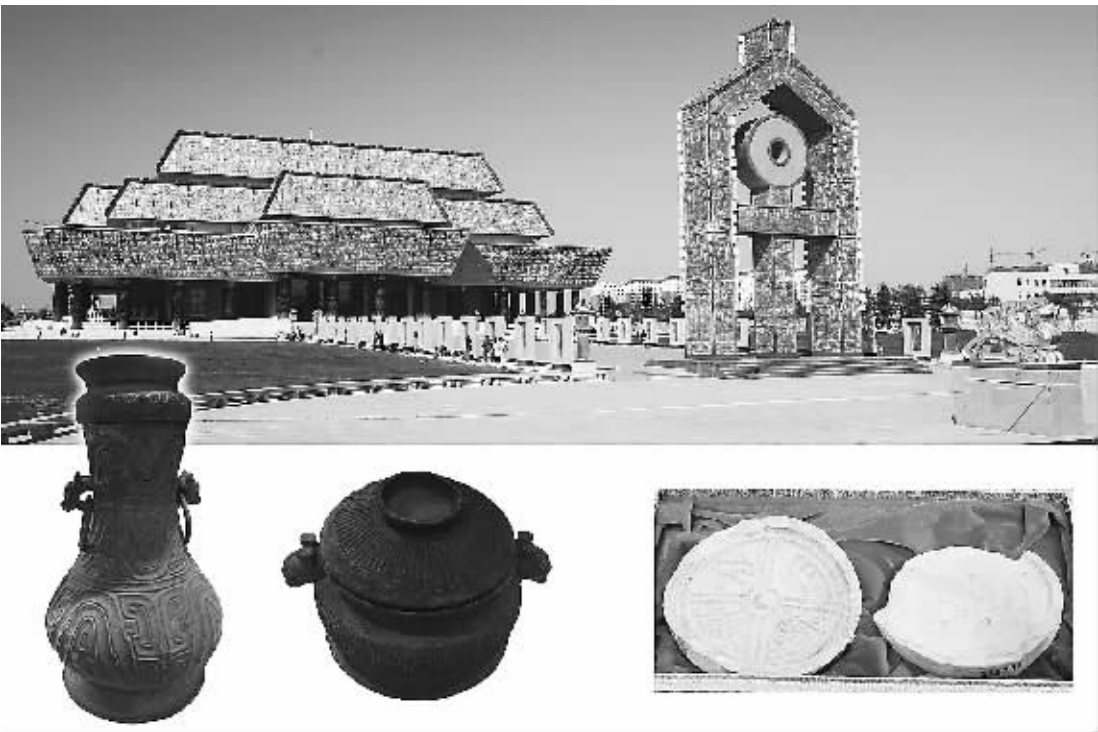
85 岁高龄的冯其庸先生成为中国文字博物馆馆长,李学勤、裘锡圭、饶宗颐、周有光、张哈、杨鸿勋、张海等专家担任顾问。在开馆典礼上,冯其庸先生宣布:“中国文字博物馆不仅填补了我国语言文字类博物馆建设的空白,也将对我国文字、文化、文明的传承、保护、研究和发扬产生重大而深远的影响。”

“这里是中国文字的家。”中国文字博物馆的倡议者、郑州大学教授王蕴智感慨:“在全世界屈指可数并有独立起源的文明中,只有中国的文字从古至今追随中华文明被传承沿用。”

“壡”字造型 殷商风韵 一部景观式文字大典

中国文字博物馆位于安阳市人民大道东段北侧,距离甲骨文的发现地殷墟约 8 公里。远远望去,中国文字博物馆如同象形文字的“壡”字,主体建筑采用殷商时期的浮雕金顶,展现殷商宫殿“四阿重屋”的特征,不仅表现了中国文字文化内涵,也显示了文字在中国文明发展史中举足轻重的地位。中国文字博物馆字坊取甲骨文、金文中“字”之形。从字坊通向主题馆干道两侧,由 28 片铜质甲骨组成的碑林,隐含着殷商时期最具代表性的两种元素甲骨文和青铜器,代表着 28 星宿,是中国古典哲学中“天人合一”思想的生动体现。

开馆当天,中国文字博物馆集中展示了甲骨文、金文、陶文、玉石文字、简牍和帛书、历代碑碣、汉字信息印刷术、汉字信息处理、少数民族文字等和文字有关的诸多内容,就像是一部领略中华文明的景观式文字大典,呈现在世人面前。“数千年来,中国文字始终以其强烈的民族凝聚力和绵延不断



图为中国文字博物馆外景与部分馆藏珍品。

的历史,印证着中华民族前进的足迹。每一位中华儿女都应该成为中国文字起源、发展、演进的领悟者和传播者。”冯其庸说。

中国文字博物馆的整体布展分为序厅、基本陈列、专题陈列和特别展览四个部分,共 8 个展厅。“中国文字发展史陈列”是文字博物馆的基本陈列,向公众全面展示汉字的起源、发展和演变历程。“一片甲骨惊天下”则是中国文字博物馆的专题陈列,以详实的资料向观众全面展现了安阳殷墟甲骨文的发现、发掘和研究历程。

在陈展过程中,文字博物馆还十分注重与观众的互动,专门设置了互动与影像厅,设置了包括缤纷汉字、猜字谜、数字化汉字、文字载体展示等 10 个互动游戏,使每个参观者随着中国文字的发展而前行,感受中国文字的生命力、凝聚力和影响力。

为建设好文字博物馆,安阳市市长张笑东坦言“责任重大”,但“安阳人民没有辜负党和人民的嘱托。”据承建单

位河南泰宏集团董事长秦太宏介绍,工程建设中采用了多项节能环保和可再生能源应用技术,代表了我国当前建筑技术和陈列展示的最新水平与发展方向。据悉,即将实施的二期工程还包括仓颉馆、科普馆、研究中心、文化交流中心等,两期总投资超过 5 亿元。

征集有震撼力的文物 8 件铭文青铜器成镇馆之宝

“建设文字博物馆是历史的需要。”王蕴智早在 2002 年就倡议建设文字博物馆。

一座博物馆,最重要的是它的内涵。中国文字博物馆需要文物,需要有震撼力的文物。“我接手建设中国文字博物馆后,遇到了很多问题,但最难的是文物征集工作。”安阳市副市长、中国文字博物馆建设领导小组常务副组长李宏伟直言。

中国文字博物馆长期陈列布展需要文物 2500 多件,其中一期开馆需要

文物实物 746 件,涉及历代文字、碑碣、汉字印刷术、汉字信息处理、汉字发展史、汉字书法史、少数民族文字等方面。为此,河南专门成立了中国文字博物馆建设及文物征集工作领导小组。从 2008 年开始,中国文字博物馆文物征集队兵分 9 路,拉开全国性文物征集工作的序幕。

经过多方协调和努力,2009 年 3 月 4 日,国家征集的 8 件带有铭文的珍贵青铜器入藏中国文字博物馆,成为镇馆之宝;中国社科院考古研究所王世民教授把珍藏的《殷周金文集成》捐献出来,河南登封的文物收集爱好者李佑华,将带有文字的 5 块汉代画像砖、1 块宋代画像砖也无偿捐了出来;10 月 25 日,国家文物局协调支持中国文字博物馆的 16 件国之重器除司母戊鼎外已全部到位……截至目前,中国文字博物馆共入藏文物 4123 件,辅助展品 1058 件。其中一级文物 305 件,已满足震撼开馆和循环布展的需要。

一位专家说,中国文字博物馆是在没有一件文物的情况下白手起家建起来的,不论在中国,还是在世界博物馆的建设史上都是一个奇迹。

共同保留文明血脉 少数民族文字和汉字一视同仁

“少数民族文字和汉字共同保留了中华民族文明历史的血脉。”王蕴智认为,少数民族文字是中国文字不可或缺的重要组成部分。在文字博物馆内,藏文、维吾尔文、哈萨克文等 40 余种少数民族文字,和汉字一起述说着中华文明的灿烂历史。

在“民族文字大家庭展厅”,不仅图文并茂地展示了藏文、蒙古文、维吾尔文等在中国社会中使用最为广泛的少数民族文字,也展示了像粟特文、龟兹文等虽然在中国文字史上昙花一现,但是对于解读一些少数民族典籍,了解和发掘少数民族文化十分重要的文字。

中央民族大学教授张瑾说:“中国文字博物馆将少数民族文字和汉字一视同仁、平等对待,弘扬了中华民族多元一体的包容性和内聚力。”

在中国文字史中,汉字和一些少数民族文字相互产生过不同程度的影响。一些少数民族文字如西夏文、契丹文,曾借助汉字表达。有的少数民族则根据汉字创制而成了属于本民族的书写系统。汉字和一些少数民族文字之间的相互影响和借鉴,是一面民族文化交流和融合的镜子。

王蕴智说:“经过历史的选择,汉字逐渐成为具有强大民族凝聚力的符号系统,维系着中国各民族之间的团结和睦。”

中央民族大学教授、哈萨克文专家张定京说:“在中华文明史上,尽管使用的频率、范围和发挥的作用有所不同,但是新中国成立后,汉字和少数民族文字在法律上是平等的。语言文字平等是民族平等的体现。”

(综合本报记者罗盘、曲昌荣和新华社记者秦亚洲、李亚楠报道)

北京大学确定 39 所中学为中学校长实名推荐中学

本报北京 11 月 16 日电 (记者赵婀娜)备受关注的北京大学“中学校长实名推荐制”推荐中学名单今天开始在北大招生网(www.gotopku.cn)上进行为期一周的公示。

全国共有 400 余所中学提出

申请,除了试点的 13 个省区市之外,还有个别省份的中学也提出了申请。

北大最终确定了 39 所中学(见下表)为北京大学 2010 年“中学校长实名推荐制”推荐中学。

地区	中学	校长姓名	推荐名额
北京	北京八中	刘忠爱	5
北京	北京四中	刘长铭	5
北京	北京人大附中	曹克义	13
北京	北京八中	王生贵	13
广东	东华育英中学	吴锡昌	13
广东	深圳中学	王强	13
河南	河南实验中学	王学博	13
河南	河南郑州一中	朱丹	13
黑龙江	黑龙江哈尔滨三中	戴义祥	5
黑龙江	黑龙江大庆实验中学	符洪涛	13
黑龙江	黑龙江大庆实验中学	宁颖忠	13
河北	河北华师附中	张真	13
河北	河北汉外外语学校	李俊彪	1
河北	河北汉二中	邢汉林	1
河南	河南长沙路中学	卢晓峰	1
河南	河南长沙路中学	刘红超	1
河南	河南长沙市一中	郑金鑫	1
河南	河南师大附中	宋力雄	1
广东	广东东北师范大学附中	李楠	5
江苏	江苏天一中学	沈晓华	1
江苏	江苏泰州中学	陈建华	1
江苏	江苏苏州中学	陈昕	1
江苏	江苏启东中学	王仁	1
江苏	江苏启东中学	姚文刚	1
江苏	江苏启东中学	曹正华	1
江苏	江苏南京师范大学附中	于力军	1
江苏	江苏启东中学	张元贵	1
江苏	江苏启东中学	石磊	1
江苏	江苏启东中学	丁伟明	1
陕西	陕西西北工业大学附中	王东	5
陕西	陕西西安高新一中	王淑芳	1
天津	天津南开中学	杨静	13
天津	天津南开中学	任文实	13
新疆	新疆乌鲁木齐第一中学	王立华	1
浙江	浙江杭州中学	吴丹华	14
浙江	浙江杭州二中	叶翠红	13
浙江	浙江杭州中学	马一飞	13
重庆	重庆巴蜀中学	傅维宗	13
重庆	重庆巴蜀中学	宋洪	13

宋 嵩制表

北大遭质疑,究竟冤不冤?

博主:李泓冰(本报记者)

倘是一所西方大学的校长,很难理解中国时下关于北大招生改革的种种喧闹:不就是某大学自己选定了 39 所中学校长,有资格推荐学生参加自主招生面试吗?何以招致公众如此强烈的反弹和质疑?在人民网调查中,居然超过九成的网友担忧北大此举的公正性。

其实,这一招并不新鲜,北大借鉴的正是西方大学的招生路径。美国名校录取学生时,就十分看重教师和熟悉该学生的人的推荐信。从中我们还能看到中国名校的历史背影呢!人们津津乐道于清华当年录取了数学仅考 15 分的钱钟书,殊不知,这一破格录取,正是清华校长罗家伦的“一意孤行”。试想,如果今天的清华、北大校长,也如此一意孤行,录取一个数学仅 15 分的考生,恐怕照样会惹来举国哗然与猜疑。

为什么独独是中国,为什么独独在当今,北大招生的一举一动,会惹来如此沉重的关切?

有人说,那是因为触动了名校招生这根国人最为敏感的神经。那么,不妨再追问一句:为什么这根神经如此敏感?

首先,高考在某种程度上一直被视为社会公平的底线。往小了说,它是

众多平民子弟经过 12 年寒窗苦读,改变个人和家族命运的关键一搏;往大了说,这是全社会利益重新调整、博弈最基础的动力,谁敢动这块“蛋糕”,肯定将犯众怒。连封建统治者对此都一清二楚,贪腐如明清两朝,科举舞弊案发,也会有人掉脑袋。

其次,腐败在众多领域曾经大摆大摆,社会诚信这道篱笆尚未筑牢。何况,又是在事关百姓切身利益的升学领域,公众不能不防。甭管你是什么名校,只要伸出招生的触角,试探任何与高考有别的路径,都会被全国用放大镜细细地、警觉地打量。当年,复旦、交大在上海试行自主招生,从教授的所谓“雷人”面试题,到选拔的门槛设定,都曾备受指责。

现在是北大,而已。

那么,整个社会透支了的诚信成本,应该由孤独的北大来承受吗?从这个意义上说,北大相当冤枉。

因为公众关注的,其实是社会的公平正义,是教育腐败能否遏制。北大,有能力承受如此沉重的责任吗?

按理说,一所大学想培养怎样的学生,完全可以自主决定。就算这学生不被全社会认可,就算真的是看走了眼,也无可厚非。

福建高招调整照顾政策

取消 5 项、减半 16 项加分 技能大赛获奖选手受关照

据新华社福州 11 月 16 日电 (记者来建强)记者日前从福建省招委会获悉:福建已对 2010 年普通高校招生照顾政策进行全面改革,将取消 5 项照顾政策,对 16 项加分政策实行加分减半的调整。

福建省取消 5 项照顾政策后,在高中阶段参加省级以上(含省级)的有关文体比赛获奖的应届考生将不再享受加 5 分的照顾;中级以上职称,累计

在乡镇以下卫生院工作 10 年以上的卫技人员子女中,第一志愿报考福建省属医学院校的考生以及高中阶段受省级以上表彰的优秀学生干部和三好学生的应届考生,在同等条件下也不再享受优先录取的照顾。

同时,福建省将对“应届高中毕业生获得省级优秀学生称号者”“获福建省表彰的见义勇为先进分子的考生或子女”等人群实行的 16 项加分照顾

事实上,与世界其他国家相比较,现在的中国高校,招生自主权不是太多,而是太少太少。北大想尝个鲜,怎么就不行呢?再说了,39 所中学校长实名推荐,就算有再大的舞弊诱惑,就算再借给他们十个胆子,一想到将有 13 亿双眼睛盯着呢,恐怕也没人敢冒天下之大不韪。因此,对公众的质疑,北大似乎可以选择沉默。

不过,且慢为北大叫屈。国有国情,如今的北大清华,和昔年全然不同,和西方依赖基金会生存发展的私立高校亦有所不同。北大清华,是国家资源扶持的重点中的重点。那么,得到国家精心照拂、拨大笔财政的高校,自然不能如自筹资金的学校那么潇洒。国民有理由追问公共教育范畴的任何决策是否合理,这也包括北大自主招生新招,是否能让公众放心。

北大给公众一个满意的交代,是它的责任,也是义务。

一件事的黑与白,经常这样不分明地搅和在一起。但细细厘清,还是有真义存焉。

文化博客

政策调整减半加分。

在取消了部分照顾政策的同时,福建将对全国、省职业院校技能大赛的获奖选手实行照顾政策。

中等职业教育学校应届毕业生在校学习期间,参加全国职业院校技能大赛获得三等奖以上者,或参加由省教育厅组织的全省职业院校技能大赛获得一等奖者,可免于参加文化考试、专业基础知识考试和专业技能面试,直接录取福建省招收高职单招的院校相关(获奖项目)专业。

中等职业教育学校应届毕业生在校学习期间,参加由省教育厅组织的全省职业院校技能大赛获得二等奖者,报考高职单招院校的相关(获奖项目)专业,享受文考成绩加 10 分的照顾。

翻译是桥梁也可能是屏障



黄友义 国际译联副主席、中国翻译协会副会长

核心阅读

没有翻译,谈中国文化走出去,谈提高软实力就是句空话。翻译不是简单的不同语言间的转化,而是文化上的转化。我们的文化要走出去,就是要让中国文化的精华被世界人民了解

最近我参加了国际译联的理事会,在确定十几个专业委员会人选时,第一次有很多中国人入选。比如说翻译标准化委员会、国际翻译版权委员会、国际翻译跨文化交流委员会等。凡是讨论到翻译问题的时候,就有中国人在,就有中国人的声音。我觉得通过这些新搭建的平台,我们能够让世界更多地了解中国翻译,同时通过了解中国翻译来了解当今现实的中国。

现在我们国家在大力推进文化软实力的建设,以及文化“走出去”的战略。翻译在其中起着至关重要的作用。没有翻译,谈中国文化走出去,谈提高软实力就是句空话。翻译不是简单的不同语言间的转化,而是文化上的转化。我们的文化要走出去,就是要让中国文化的精华被世界人民了解。

提高文化软实力,真正需要的是实现内心的、深层次的沟通。中国图书乃至中国文化走向世界,翻译工作是一座桥梁,同时也是一道屏障。中国文化能走出去多远,很大程度上取决于翻译的效果。翻译到位,能够增进彼此的了解,如果翻译的意思没错,但不是那个语境,可能还是会造成彼此间的误解。

我们目前面临的问题是,中国真正合格的“中译英”人才不足百人,人才的匮乏将导致文化上的“逆差”。试想,有多少国外的翻译人员能够帮助我们把中国的政治、经济、文化、电视、影视作品翻译成外文?国际上一般通行的是简洁的方法,就是把外语翻成母语,而不要试图把母语翻成外语。比如法国人,他要把法文书翻译成英文,法国人不一定懂英文,但很多英国人是懂法文的。同样,法国人会英文的多的是,不要说十个八个人,就是十万人他们都有。试想,中国需要雇千个外国人来把中文所有的资料译成英文,我们找得到吗?因为种种原因,懂中文的外国人本来就不多,真正的汉学家就更少,所以这项我们并不擅长的工作历史性地落到了我们自己的头上。

只有提高翻译的高等教育水平,才能满足未来对于翻译人才的需要。虽然我们在这方面正在做许多努力,但前面的路还很长。翻译是非常辛苦、非常寂寞的行业,同时,翻译的过程也是了解不同文化的过程,这里面有很多的乐趣。我期待有更多的人成为职业翻译,通过他们,向世界说明中国,让中国更加了解世界。

新语

如何让世界了解中国文化③

教育 9000 万捐款助力华文教育

本报北京 11 月 16 日电 (记者杜榕)今天,5 家企业资助中国华文教育基金会联合捐赠仪式在钓鱼台国宾馆举行。5 家企业共同向中国华文教育基金会捐资 9000 万元,其中最高的捐款数额达 5000 万元。据了解,此次捐款的 5 家企业都有“侨”的背景,捐赠代表在现场纷纷表示能为华文教育事业尽力而感到荣幸。

文学 《金山》等作品捧“中山杯”

本报中山 11 月 16 日电 (记者李亚舟)全球首设的“中山杯”华侨文学奖日前揭晓。严歌翎的小说《小姨多鹤》、刘荒田的散文《刘荒田美国笔记》、洛夫的诗歌《雨想说的》、陈延一的纪实文学《共和之路——孙中山传》获最佳作品奖;张翎的小说《金山》被评为评委会特别奖。

人物 林砺儒诞辰 120 周年

本报北京 11 月 16 日电 (记者赵永新)我国著名教育家林砺儒诞辰 120 周年座谈会 14 日在北师大附中举行。林砺儒曾任北师大附中校长、北师大校长、教育部副部长等职。任北师大附中校长期间,他把原来的中学四年改为初中三年、高中三年,组织教师制定了规章制度和教学计划,自定课程、自编教材,实现了现代中学教育的转变,培养出一大批杰出人才。

文化动态